

Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:135

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Rozjaśnij swoje oblicze* ** nad swoim sługą I ucz mnie Twoich ustaw! ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Rozjaśnij oblicze nad swym sługą I ucz mnie Twoich ustaw!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Rozjaśnij swe oblicze nad twoim sługą i naucz mnie twoich praw.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Rozświeć nad sługą twoim oblicze twoje, a naucz mię ustaw twoich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Oblicze twe rozświeć nad sługą twoim a naucz mię sprawiedliwości twoich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Rozjaśnij Tve oblicze nad swoim sługą i naucz mnie Twoich ustaw!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Rozjaśnij oblicze swoje nad sługą swoim I naucz mnie ustaw swoich!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Rozjaśnij nad swoim sługą swe oblicze i naucz mnie swoich ustaw.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Rozjaśnij oblicze nad swym sługą i naucz mnie ustaw Twoich.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Rozjaśnij Twoje oblicze nad sługą Twoim, naucz mnie Twoich ustaw.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Rozświeć Twoje oblicze nad Twoim sługą i naucz mnie Twoich ustaw.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Rozjaśnij swe oblicze nad swoim sługą i ucz mnie swych przepisów.

¹⁾ Idiom: Potraktuj przychylnie swego sługę.

²⁾ <x>40 6:25</x>; <x>230 67:2</x>